



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T

Datum: 6. juli 2010.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 6. jula 2010.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU I PODNESKU TUŽILAŠTVA U SKLADU S ODLUKOM
PRETRESNOG VIJEĆA OD 18. MARTA 2010. (SVJEDOCI O OPŠTINAMA ARK-a
NA OSNOVU PRAVILA 92bis)**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Imenovani branilac

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu i Podnesku tužilaštva u skladu s Odlukom Pretresnog vijeća od 18. marta 2010. (svjedoci o opštinama ARK-a na osnovu pravila 92*bis*)", podnesenom na javnoj osnovi 26. aprila 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

I. Kontekst i argumentacija

1. Vijeće je 18. marta 2010. donijelo "Odluku po Drugom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* na osnovu pravila 92*bis* (svjedoci iz opština u ARK)" (dalje u tekstu: Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*), kojom je uvrstilo u spis pismene izjave i/ili transkripte ranijih svjedočenja 24. svjedoka, kao i više povezanih dokaznih predmeta u vezi s njihovim pismenim iskazima, na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).¹

2. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis* Vijeće je uvrstilo u spis pod pečatom transkripte ranijeg svjedočenja i/ili izjave svjedoka KDZ024, KDZ092, KDZ093, KDZ094, KDZ097 i KDZ392, kao i sedam povezanih dokaznih predmeta u vezi s tim svjedocima, iako Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) nije zatražilo prihvatanje tih dokumenata kao zapečaćenih, budući da bi oni mogli ukazati na identitet relevantnih svjedoka; Vijeće je zatim zatražilo potvrdu tužilaštva u vezi s namjeravanim statusom tih dokumenata.² Vijeće je uz to djelimično prihvatilo transkript ranijeg svjedočenja Nermina Karagića u predmetu *Stakić*, budući da je tužilac greškom ponudio neke stranice transkripta koje ne odgovaraju ranijem svjedočenju svjedoka.³ Pored toga, Vijeće je bez prejudiciranja odbilo jedan broj povezanih dokaznih predmeta, u velikoj mjeri na osnovu toga što ih Vijeće nije moglo pregledati ili što povezani dokazni predmeti uneseni u elektronski sistem za vođenje suđenja po svemu sudeći nisu oni čije je uvrštavanje u spis tužilac zatražio u "Drugom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* na osnovu pravila 92*bis* (svjedoci o opštinama ARK-a)" (dalje u tekstu: Drugi zahtjev na osnovu pravila 92*bis*).⁴ Najzad, Vijeće je naložilo tužiocu da rediguje one dijelove transkripata ranijeg

¹ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 63.

² Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 63(A)(b), (d), (f), (j).

³ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 27.

⁴ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 61–62, 63(E).

svjedočenja KDZ024, KDZ074 i Charlesa McLeoda koji nisu uvršteni u spis i pripremi javne redigovane verzije onih transkripata i izjava svjedoka koji su prihvaćeni.⁵

3. Tužilac u Zahtjevu traži uvrštavanje u spis određenih stranica transkripta ranijeg svjedočenja Nermina Karagića u predmetu *Stakić*, koje ranije nisu bile ponuđene u Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, kao i povezanih dokaznih predmeta čije je prihvatanje ranije odbijeno bez prejudiciranja i traži od Vijeća da povuče jedan ranije prihvaćeni dokazni predmet.⁶ Tužilac takođe potvrđuje status transkripata ranijeg svjedočenja i/ili izjava svjedoka, kao i povezanih dokaznih predmeta koje je Vijeće prihvatilo kao zapečaćene,⁷ i obavještava Vijeće da su: (i) redigovani transkripti KDZ024, KDZ074 i ranijeg svjedočenja Charlesa McLeoda uneseni u elektronski sistem za vođenje suđenja; (ii) da je broj povezanog dokaznog predmeta s brojem na osnovu pravila *65ter*: 19942 pogrešno naveden u Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*; i (iii) četiri ranije prihvaćena dokazna predmeta treba prihvatiti kao zapečaćene.⁸

4. Optuženi nije dostavio odgovor na Zahtjev.

II. Mjerodavno pravo

5. Pretresno vijeće je 15. oktobra 2009. donijelo "Odluku po Trećem zahtjevu tužilaštva za prihvatanje izjava i transkripata iskaza umjesto svjedočenja *viva voce* na osnovu pravila *92bis* (svjedoci za grad Sarajevo)" (dalje u tekstu: Odluka po Trećem zahtjevu na osnovu pravila *92bis*), u kojoj je u opštim crtama izložilo mjerodavno pravo u vezi sa zahtjevima na osnovu pravila *92bis*. Vijeće neće ovdje ponovo razmatrati mjerodavno pravo, već upućuje na relevantne paragrafe Odluke po Trećem zahtjevu na osnovu pravila *92bis*.⁹ Međutim, Vijeće napominje da se, u skladu s praksom Međunarodnog suda, mogu prihvatiti samo oni povezani dokazni predmeti koji čine neodvojivi i nezamjenjivi dio iskaza svjedoka.¹⁰

⁵ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 63(A)(c), (d), (g).

⁶ Zahtjev, par. 1(a)–(b), (d), 2–10, 12, 17.

⁷ Zahtjev, par. 1(c)–(d), (f), 11–12.

⁸ Zahtjev, par. 1(e), (g)–(h), 13–17.

⁹ Odluka po Trećem zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 4–11.

¹⁰ Odluka po Trećem zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 4–11.

III. Diskusija

A. Transkript ranijeg svjedočenja Nermina Karagića

6. Vijeće je u Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis* odbilo uvrštavanje u spis stranica transkripta T. 5302–5310 ponuđenih kao dio svjedočenja Nermina Karagića od 27. juna 2002. u predmetu *Stakić*, na osnovu toga što nisu vezane za iskaz tog svjedoka nego predstavljaju zapis postupka održanog nakon što je svjedok napustio sudnicu.¹¹ Vijeće je takođe napomenulo da tužilaštvo nije zatražilo prihvatanje stranica transkripta T. 5278–5296 iz Karagićevog svjedočenja od 27. juna 2002., koje čine dio njegovog direktnog ispitivanja.¹² Tužilac u Zahtjevu izjavljuje da je, uslijed nenamjernog previda, u Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis* navedena netačna referenca na transkript iskaza Nermina Karagića. Tužilac stoga traži od Vijeća da tačne stranice transkripta iskaza Nermina Karagića u predmetu *Stakić*, odnosno T. 5287–5296, budu uvrštene u spis i postanu dio dokaznog predmeta broj P651, što je transkript ranijeg svjedočenja Nermina Karagića prihvaćenog u skladu s Odlukom po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*.¹³

7. Pošto je pregledalo ponovo podneseni dio transkripta ranijeg iskaza Nermina Karagića, Vijeće napominje da on sadrži informacije o napadu na Hambarine i "etničkom čišćenju" koje je provedeno u Rizvanoviću u kontekstu preuzimanja vlasti u toj opštini. Budući da ponovo podneseni dio Karagićevog iskaza predstavlja nastavak njegovog direktnog ispitivanja i samo pruža dodatne pojedinosti o dva pitanja o kojima je već bilo riječi u ranijem iskazu tog svjedoka, koji je prihvaćen u Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis* i sada nosi broj dokaznog predmeta P651, Vijeće neće ponavljati analizu ponovo podnesenog dijela iskaza Nermina Karagića, nego se poziva na paragrafe 11, 28, 30–31, 34, 40, 43–44 i 49 Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*. Vijeće se uvjerilo da ponovo podneseni dio čini dio dokaznog predmeta P651 i prihvatice taj dio iskaza Nermina Karagića u skladu s pravilom *92bis*.

B. Povezani dokazni predmeti odbijeni bez prejudiciranja

8. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, Vijeće je bez prejudiciranja odbilo uvrštavanje u spis povezanog dokaznog predmeta sa brojem na osnovu pravila *65ter*

¹¹ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 27.

¹² Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila *92bis*, par. 27, fusnota 19.

14954 zato što taj dokument nije imao prijevod na engleski jezik.¹⁴ Tužilac u Zahtjevu obavještava Vijeće da je prijevod na engleski jezik unio u elektronski sistem za vođenje suđenja i ponovo traži njegovo uvrštavanje u spis.¹⁵ Vijeće napominje da je tužilac taj dokument opisao kao "Sudski spis Vojnog suda u Banjoj Luci za Gorana Amidžića i druge" i da je nekoliko stranica tog dokumenta (brojevi ERN od 0205–2230 do 0205 2232, 0205–2241 i 0205–2250) pomenuo KDZ024 u svom ranijem svjedočenju. Vijeće se uvjerilo da samo one stranice o kojima je govorio KDZ024 čine neodvojive i nezamjenjive dijelove svjedočenja KDZ024 i stoga će samo te dijelove uvrstiti u spis.

9. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, Vijeće je takođe bez prejudiciranja odbilo uvrštavanje u spis povezanih dokaznih predmeta sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 08936, 18814 i 18834 zato što nisu uneseni u elektronski sistem za vođenje suđenja.¹⁶ Vijeće napominje da, suprotno tvrdnji tužioca u Zahtjevu, ti dokazni predmeti još uvijek nisu uneseni u elektronski sistem za vođenje suđenja i Vijeće stoga ponovo nije uspjelo da pregleda i analizira njihov sadržaj.¹⁷ Iz tog razloga, Vijeće neće uvrstiti u spis te povezane dokazne predmete.

10. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis* Vijeće je takođe bez prejudiciranja odbilo uvrštavanje u spis povezanih dokaznih predmeta sa brojevima na osnovu pravila 65*ter*: 13778 i 40085, na osnovu toga što ih Vijeće nije moglo pregledati. Tužilac u Zahtjevu obavještava Vijeće da je dostavio CD-ROM koji sadrži povezane video dokazne predmete sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 40085 i 40467 (originalni izvorni video iz kojeg potiče isječak s brojem na osnovu pravila 65*ter* 13778), i traži njihovo uvrštavanje u spis.¹⁸ Vijeće napominje da povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 40085, odnosno video-snimak ekshumacija vršenih na raznim lokacijama, uključujući lokaciju ekshumacije u Hanifiži, pušten tokom svjedočenja Nicolasa Sébirea i da ga je svjedok prokomentarisao. Vijeće se stoga uvjerilo da taj video čini neodvojivi i nezamjenjivi dio ranijeg svjedočenja Nicolasa Sébirea i uvrstiće ga u spis.

¹³ Zahtjev, par. 2.

¹⁴ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 61(i).

¹⁵ Zahtjev, par. 4.

¹⁶ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 61(ii).

¹⁷ Vijeće dalje napominje da tužilac u Zahtjevu traži da povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 08936 bude prihvaćen kao zapečaćen. V. Zahtjev, par. 8.

¹⁸ Zahtjev, par. 5–6.

11. U vezi s povezanim dokaznim predmetom sa brojem na osnovu pravila 65ter 40467, što je video-snimak jednog logora sa okolnim područjem, Vijeće napominje da je isječena verzija tog videa, tj. povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65ter 13778, prikazan KDZ092 tokom njenog glavnog ispitivanja kako bi ona identifikovala zgrade ili kuće koje su na tom snimku prikazane. Međutim, trenutak u kom se pojedina zgrada ili kuća pojavljuje na video snimku nije konkretno naveden u transkriptu ranijeg svjedočenja KDZ092. Stoga Vijeće nije u mogućnosti da utvrdi koji se dio dotičnog video snimka može smatrati neodvojivim i nezamjenjivim dijelom svjedočenja KDZ092, i, iz tog razloga, Vijeće ga neće uvrstiti u spis.

12. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis Vijeće je bez prejudiciranja odbilo prihvatiti povezane dokazne predmete sa brojem na osnovu pravila 65ter 04790 (koji je tužilaštvo navelo kao "Addendum izvještaju o ekshumaciji i dokazima o smrti"), a koji je ponuđen posredstvom Nicolasa Sébirea, i povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65ter 10997 (koji je tužilaštvo potpisalo kao "fotografiju Kozarca"), ponuđen posredstvom KDZ048, KDZ074, i KDZ092. Opis za oba povezana dokazna predmeta koji je tužilac naveo u Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis nije odgovarao dokumentu ili fotografiji pronađenim u elektronskom sistemu za vođenje suđenja, a povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65ter 10997 KDZ074 nije pomenuo tokom svog ranijeg svjedočenja.¹⁹ Tužilac u Zahtjevu tvrdi da je unio u elektronski sistem za vođenje suđenja tačne verzije oba povezana dokazna predmeta i ponovo traži njihovo uvrštavanje u spis.²⁰ Pošto je pregledalo ponovo podnesene dokazne predmete u vezi s pismenim iskazima KDZ048, KDZ392 i Nicolasa Sébirea, Vijeće se uvjerilo da ponovo podnesena verzija povezanog dokaznog predmeta sa brojem na osnovu pravila 65ter 04790 predstavlja upravo onaj dokazni predmet o kojem su tokom svojih ranijih svjedočenja govorili KDZ048 i KDZ392. Shodno tome, oba povezana dokazna predmeta čine neodvojivi i nezamjenjivi dio pismenih iskaza tih svjedoka i stoga će ih Vijeće uvrstiti u spis. U vezi s povezanim dokaznim predmetom pod brojem na osnovu pravila 65ter: 10997, kako bi se izbjeglo ponavljanje, Vijeće će ga prihvatiti samo jednom.

13. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis, Vijeće je takođe bez prejudiciranja odbilo povezane dokazne predmete sa brojevima na osnovu pravila 65ter

¹⁹ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis, par. 61(iii).

07392, 08315, 13903, 13910, 13920, 13923, 13928, 13944, 13949, 13951, 13954 i 14960 koji su u Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis* opisani kao mape i fotografije sa bilješkama ili oznakama svjedoka, ali koje u stvari nisu obilježene.²¹ Tužilac u Zahtjevu obavještava da su obilježene verzije tih dokaznih predmeta unesene u elektronski sistem za vođenje sudjenja i ponovo traži njihovo uvrštavanje u spis. On dalje traži da povezani dokazni predmeti sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 13903, 13910, 13920, 13923, 13928, 13944, 13949, 13951 i 13954 budu prihvaćeni kao zapečaćeni.²²

14. Pošto je pregledalo ponovo podnesene mape i fotografije, Vijeće napominje da je o povezanim dokaznim predmetima sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 07392 i 08315 bilo riječi tokom svjedočenja Rajifa Begića u predmetu *Krajišnik*, koji ih je tom prilikom obilježio, da je KDZ094 tokom svog ranijeg svjedočenja pomenuo i obilježio povezane dokazne predmete sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 13903, 13910, 13920, 13923, 13928, 13944, 13949, 13951 i 13954, i da je povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 14960 tokom svog svjedočenja pomenuo i obilježio KDZ024. Vijeće se uvjerilo da te obilježene mape i fotografije čine neodvojive i nezamjenjive dijelove svjedočenja Rajifa Begića, KDZ024 i KDZ094 i stoga će ih uvrstiti u spis. Vijeće dalje napominje da, iako su povezani dokazni predmeti sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 13903, 13910, 13920, 13928, 13944, 13949, 13951 i 13954 prihvaćeni kao zapečaćeni u ranijem predmetu, oni ne sadrže nikakve informacije koje bi mogle otkriti identitet KDZ094. Vijeće će ih stoga prihvatiti kao javne dokumente.

15. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, Vijeće je takođe bez prejudiciranja odbilo uvrštavanje u spis povezanog dokaznog predmeta sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 14966 budući da verzija tog dokumenta na engleskom jeziku ne odgovara njegovoj verziji na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku.²³ Tužilaštvo u Zahtjevu obavještava Vijeće da je unijelo u sistem ispravnu verziju tog dokumenta na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku i traži njegovo uvrštavanje u spis.²⁴ O tom dokumentu, redovnom borbenom izvještaju, govorio je KDZ024 tokom svog ranijeg

²⁰ Zahtjev, par. 7.

²¹ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 61(iv).

²² Zahtjev, par. 8.

²³ Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 61(v).

²⁴ Zahtjev, par. 10.

svjedočenja. Vijeće se uvjerilo da dotični dokument čini neodvojivi i nezamjenjivi dio svjedočenja KDZ024 i stoga će ga uvrstiti u spis.

C. Potvrda statusa prihvaćenih pismenih iskaza i povezanih dokaznih predmeta

16. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis* Vijeće je prihvatilo transkripte ranijeg svjedočenja i/ili izjava svjedoka KDZ024, KDZ092, KDZ093, KDZ094, KDZ097 i KDZ392 i povezane dokazne predmete s brojevima na osnovu pravila 65*ter* 00825,²⁵ 13329,²⁶ 13710,²⁷ 14743,²⁸ 14745,²⁹ 14968³⁰ i 14990,³¹ privremeno kao zapečaćene, zatražilo od tužilaštva da potvrdi da li te dokumente treba prihvatiti kao zapečaćene ili kao javne dokumente.³² Tužilac u Zahtjevu potvrđuje da transkripte i/ili izjave tih svjedoka, uključujući prihvaćenu dopunsku izjavu KDZ097 koju je ponudio optuženi, treba prihvatiti kao zapečaćene. Tužilac takođe potvrđuje da sve povezane dokazne predmete treba prihvatiti kao zapečaćene, izuzev povezanog dokaznog predmeta s brojem na osnovu pravila 65*ter* 14745. Vijeće će stoga izdati odgovarajuće naloge u vezi sa statusom tih transkripata i/ili izjava svjedoka i gorepomenutih povezanih dokaznih predmeta, izuzimajući povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 14745.

17. Tužilac u Zahtjevu traži od Vijeća da se povuče povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65*ter*: 14745, kako bi se izbjeglo dupliciranje. Vijeće napominje da taj dokazni predmet predstavlja kompilaciju pet fotografija, i da je istih tih pet fotografija takođe priloženo izjavi svjedoka KDZ097 od 11. decembra 2001, koja je već uvrštena u spis kao dokazni predmet P175, u skladu s Odlukom po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*. Kako bi se izbjeglo ponavljanje, Vijeće će uvažiti zahtjev tužilaštva i stoga neće uvrstiti u spis povezani dokazni predmet sa brojem na osnovu pravila 65*ter*: 14745.

²⁵ Sada dokazni predmet P524.

²⁶ Sada dokazni predmet P525.

²⁷ Sada dokazni predmet P526.

²⁸ Sada dokazni predmet P527.

²⁹ Sada dokazni predmet P528.

³⁰ Sada dokazni predmet P529.

³¹ Sada dokazni predmet P530.

³² Odluka po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*, par. 63(A)(b), (d), (f).

D. Dodatna pitanja

18. Vijeće potvrđuje da je, kako je navedeno u Zahtjevu,³³ tužilac unio u elektronski sistem za vođenje suđenja redigovanu verziju transkripata KDZ024, KDZ074 i ranijeg svjedočenja Charlesa McLeoda, u skladu s nalogima Vijeća u paragrafima 63(A)(c) i (d) Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*. Vijeće takođe potvrđuje da je tužilaštvo unijelo u elektronski sistem za vođenje suđenja transkripte ranijeg svjedočenja i/ili izjave svjedoka KDZ014, KDZ038, KDZ048, KDZ050, KDZ054, KDZ056, KDZ074, KDZ092 i KDZ093, u skladu s nalogom Vijeća u paragrafu 63(A)(g) Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92*bis*.

19. Vijeće napominje da je, kako je tužilaštvo navelo u Zahtjevu, prilikom uvrštavanja u spis povezanog dokaznog predmeta s brojem na osnovu pravila 65*ter* 18942, on pogrešno naveden kao "18842". Stoga, u svrhu jasnoće, Vijeće potvrđuje da je taj povezani dokazni predmet uvršten u spis sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 18942.

20. Tužilaštvo u Zahtjevu traži da status povezanih dokaznih predmeta s brojevima na osnovu pravila 65*ter* 13813,³⁴ 14728,³⁵ 14738,³⁶ i 14755³⁷ bude izmijenjen sa javnog na zapečaćeni, zbog toga što su oni u ranijim predmetima prihvaćeni kao zapečaćeni. Vijeće napominje da se u povezanom dokaznom predmetu sa brojem na osnovu pravila 65*ter* 13813 navode imena ljudi koji su odvedeni iz sela Jaskići 14. juna 1992. i da je on prihvaćen kao zapečaćen tokom svjedočenja Senije Elkasović u predmetu *Tadić*. Vijeće takođe napominje da povezani dokazni predmeti sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 14728, 14734 i 14755 ne samo što su prihvaćeni kao zapečaćeni tokom ranijeg svjedočenja KDZ097, nego su i slične fotografije priložene izjavi svjedoka KDZ097 već prihvaćene kao zapečaćene kao dio paketa iskaza KDZ097 u skladu s pravilom 92*bis*.³⁸ Iz svih gorenavedenih razloga, Vijeće će promijeniti status tih dokaznih predmeta na zapečaćeni.

³³ Zahtjev, par. 13.

³⁴ Sada dokazni predmet P573.

³⁵ Sada dokazni predmet P614.

³⁶ Sada dokazni predmet P615.

³⁷ Sada dokazni predmet P617.

³⁸ Paket iskaza KDZ097 u skladu s pravilom 92*bis* sada nosi broj dokaznog predmeta P751. Vijeće napominje da su na fotografijama sa brojevima na osnovu pravila 65*ter* 14728, 14734 i 14755 prikazani isti objekti kao na fotografijama uvrštenim u dokazni predmet broj P751, ali pokazuju nešto drugačije fokusirane prizore ili pak nose oznake koje je stavio svjedok.

21. Vijeće će se dalje pozabaviti dvama manje bitnim pitanjima koja proističu iz Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis, koja tužilaštvo nije pokrenulo u Zahtjevu. U Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis, Vijeće je prihvatilo povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter 15892,³⁹ odnosno dokument Posmatračke misije Evropske zajednice koji je koristio Charles McLeod tokom svog svjedočenja u predmetu *Brđanin*. Na naslovnoj strani tog dokumenta unesenoj u elektronski sistem za vođenje suđenja navedeno je "Dokument PMEZ-a za korištenje na zatvorenoj sjednici". Međutim, Vijeće napominje da je Charles McLeod o tom dokumentu govorio na javnoj sjednici u predmetu *Brđanin*⁴⁰ i da tužilaštvo u Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis nije zatražilo prihvatanje dok dokumenta kao zapečaćenog. Vijeće će stoga taj dokument uvrstiti u spis kao zapečaćen dok tužilac ne objasni smisao formulacije na naslovnoj strani i namjeravani status tog dokumenta.

22. Najzad, u Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis, Vijeće je prihvatilo 13 od 440 fotografija ponuđenih u okviru povezanog dokaznog predmeta s brojem na osnovu pravila 65ter 18944. Kao jednu od tih 13 prihvaćenih fotografija, Vijeće je navelo fotografiju s brojem ERN 0212-2976, koju je koristio Nicolas Sébire tokom svog ranijeg svjedočenja u predmetu *Brđanin*. Međutim, nakon što je ponovo pregledalo 440 fotografija ponuđenih u okviru povezanog dokaznog predmeta sa brojem na osnovu pravila 65ter 18944, Vijeće napominje da je omaškom prihvatilo fotografiju s brojem ERN 0212-2976, koja nije uvrštena u taj povezani dokazni predmet. Vijeće stoga neće prihvatiti tu fotografiju i ispraviće relevantan dio dispozitiva u Odluci po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis.

IV. Dispozitiv

23. Stoga, na osnovu pravila 54, 89 i 92bis Pravilnika, Pretresno vijeće ovim:

A. DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev i **NALAŽE** sljedeće:

1. stranice transkripta T.5287–5296 ranijeg svjedočenja Nermina Karagića u predmetu *Stakić* od 27. juna 2002. uvrstavaju se u spis i činiće dio dokaznog predmeta P651 koji je već u elektronskom sistemu za vođenje suđenja;

³⁹ Sada dokazni predmet P624.

⁴⁰ Predmet *Tužilac protiv Brđanina*, T. 7319–7320 (21. juni 2002.).

2. povezani dokazni predmeti s brojevima na osnovu pravila 65ter 14954 (samo stranice sa brojevima ERN od 0205–2230 do 0205-2232, 0205–2241 i 0205–2250), 40085, 04790, 07392, 08315, 10997, 13903, 13910, 13920, 13923, 13928, 13944, 13949, 13951, 13954, 14960 i 14966 uvrštavaju se u spis;
3. transkripti i/ili izjave svjedoka KDZ024, KDZ092, KDZ093, KDZ094, KDZ097 i KDZ392, i dokazni predmeti s brojevima P524, P525, P526, P527, P529 i P530 uvrštavaju se u spis kao zapečaćeni;
4. referenca na povezani dokazni predmet s brojem na osnovu pravila 65ter "18842" u paragrafu 63(A)(k) Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis navodiće se s brojem na osnovu pravila 65ter "18942";
5. status dokaznih predmeta sa brojevima P573, P614, P615 i P617 mijenja se sa javnog na zapečaćeni, a status dokaznog predmeta broj P624 mijenja se sa javnog na zapečaćeni dok tužilaštvo ne potvrdi njegov status.
6. paragraf 63(A)(l) Odluke po Drugom zahtjevu na osnovu pravila 92bis treba da glasi kako slijedi:

Prihvataju se navedene stranice sljedećih povezanih dokaznih predmeta s brojevima na osnovu pravila 65ter 18891 (samo stranice s ERN 01843960–01844012, 01844013–01844285, 01847968–01847969 i 01848865), 18928 (samo fotografije s ERN 0100-6970-33A, 0100-6963-03 i 0100-6966-24A), 18933 (samo dijelovi II.3–II.6 na stranicama s ERN R1095470 do R1095472), 18936 (samo fotografije s ERN X009-4702 i X009-4862) i 18944 (samo fotografije s ERN 0212-9871, 0212-9882, 0212-9883, 0212-9889, 0212-9892, 0212-9893, 0212-9963, 0212-9965, 0212-9968, 0213-0067, 0213-0100 i 0213-0298).

- B. **TRAŽI** od Sekretarijata da dodijeli brojeve dokaznog predmeta dokaznim predmetima koji su uvršteni u spis;
- C. **TRAŽI** od Sekretarijata da dokazni predmet broj P528 ukloni iz elektronskog sistema za vođenje suđenja; i

D. **ODBIJA** Zahtjev u svim drugim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 6. jula 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]